

14:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΟΙΚΟΝ** **ΤΙΝΟΣ**
 kai egeneto en tō elthein auton eis oikon tinos
 G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G846 G1519 G3624 G5100
 Conj vm 2Aor midD 3 Sg Prep t_ Dat Sg m v_ 2Aor Act pp Acc Sg m Prep n_ Acc Sg m px Gen Sg m
AND **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE-COMING** **Him** **INTO** **HOME** **OF-ANY**
 it-occurred OF-certain-one

¹ . And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

ΤΩΝ **ΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ**
 tōn archontōn tōn pharisaiōn sabbatō phagein arton kai autoi
 G3588 G758 G3588 G5330 G4521 G5315 G2258 G740 G5203 G1715 G846
 t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m n_ Dat Sg n v_ 2Aor Act n_ Acc Sg m Conj pp Nom Pl m
OF-THE **chiefs** **OF-THE** **PHARISEES** **to-SABBATH** **TO-BE-EATING** **BREAD** **AND** **they**

ΗΣΑΝ **ΠΑΡΑΤΗΡΟΥΜΕΝΟΙ** **ΑΥΤΟΝ**
 Esan parateroumenoi auton
 G2258 G3906 G846
 vi Impf vxx 3 Pl vp Pres Mid Nom Pl m pp Acc Sg m
WERE **BESIDE-KEEPING** **Him**
 scrutinizing

14:2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΤΙΣ** **ΗΝ** **ΥΔΡΩΠΙΚΟΣ** **ΕΜΠΡΟΘΕΝ**
 kai idou anthrōpos tis hn hydrōpikos emprosthen
 G2532 G2400 G3588 G444 G5100 G2258 G1715 G846
 Conj v_ 2Aor Act 2 Sg n_ Nom Sg m px Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg a_ Nom Sg m G1715
AND **BE-PERCEIVING** **human** **ANY** **WAS** **WET-VIEWic** **IN-TOWARD-PLACE**
 lo ! certain drossical in-front-of

² And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

ΑΥΤΟΥ
 autou
 G846
 pp Gen Sg m
OF-Him
 him

14:3 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΝΟΜΙΚΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 kai apokritheis ho iēsous eipen pros tous nomikous kai
 G2532 G611 G3588 G2424 G2036 G4314 G3588 G3544 G2532
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m v_ 2Aor Act 3 Sg G4314 t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m Conj
AND **answerING** **THE** **JESUS** **said** **TOWARD** **THE** **LAWers** **AND**
 spoke toward the lawyers

³ And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ **ΛΕΓΩΝ** **ΕΙ** **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΤΩ** **ΣΑΒΒΑΤΩ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ**
 pharisaiōus legōn ei exestin tō sabbatō therapeuein
 G5330 G3004 G1487 G1832 G3588 G4521 G2323
 n_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m Cond vi Pres iAct 3 Sg t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n vn Pres Act
PHARISEES **sayING** **IF** **it-IS-allowed** **to-THE** **SABBATH** **TO-BE-curING**

14:4 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΗΣΥΧΑΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ** **ΙΑΣΑΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ**
 hoi de hēsychasān kai epilabomenos iasato auton kai
 G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G846 G2532
 t_ Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl Conj vm 2Aor midD Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Acc Sg m Conj
THE-ones **YET** **QUIETize** **AND** **ON-GETTING** **He-HEALS** **him** **AND**
 the they-are-quiet getting-hold-of-him

⁴ And they held their peace. And he took [him], and healed him, and let him go;

ΑΠΕΛΥΣΕΝ
 apelusēn
 G630
 vi Aor Act 3 Sg
FROM-LOOSES
 dismisses-him

14:5 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙΝΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΟΝΟΣ** **Η**
 kai apokritheis pros autous eipen tinos umōn onos ē
 G2532 G611 G4314 G846 G2036 G5101 G5216 G3688 G2228
 Conj vp Aor pasD Nom Sg m Prep pp Acc Pl m v_ 2Aor Act 3 Sg pi Gen Sg m pp 2 Gen Pl n_ Nom Sg m Part
AND **answerING** **TOWARD** **them** **He-said** **OF-ANY** **OF-YOU(P)** **ASS** **OR**
 of-whom ? of-ye

⁵ And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

ΒΟΥΣ **ΕΙΣ** **ΦΡΕΑΡ** **ΕΜΠΕΣΕΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΥΘΕΩΣ** **ΑΝΑΠΤΑΞΕΙ**
 bous eis phrear empeseitai kai ouk euthēōs anaptaxei
 G1016 G1519 G5421 G1706 G2532 G3756 G2112 G385
 n_ Nom Sg m Prep G1519 n_ Acc Sg n vi Fut midD 3 Sg Conj G3756 Part Neg Adv vi Fut Act 3 Sg
OX **INTO** **WELL** **SHALL-BE-IN-FALLING** **AND** **NOT** **immediately** **he-SHALL-BE-UP-PULLING**
 shall-be-falling-into he-shall-be-pulling-up

ΑΥΤΟΝ **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΤΟΥ** **ΣΑΒΒΑΤΟΥ**
 auton en tē hēmera tou sabbatou
 G846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521
 pp Acc Sg m Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
him **IN** **THE** **DAY** **OF-THE** **SABBATH**

14:6 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΣΑΝ** **ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΠΡΟΣ** **ΤΑΥΤΑ**
 kai ouk ischysan antapokrithēnai autō pros tauta
 G2532 G3756 G2480 G470 G846 G4314 G5023
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl vn Aor pasD pp Dat Sg m Prep pd Acc Pl n
AND **NOT** **THEY-are-STRONG** **TO-INSTEAD-answer** **to-Him** **TOWARD** **these**
 to-answer-again him these-things

⁶ And they could not answer him again to these things.

14:7 **ΕΛΕΓΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΚΕΚΑΗΜΕΝΟΥΣ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΕΠΕΧΩΝ** **ΠΩΣ**
 elegen de pros tous keklEmenous parabolEn epechOn pOs
 G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459
 vi Impf Act 3 Sg Conj Prep t_ Acc Pl m vp Perf Pas Acc Pl m n_ Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m Adv
He-said **YET** **TOWARD** **THE** **ones-HAVING-been-CALLED** **BESIDE-CAST** **ON-HAVING** **how**
 he-told **ones-having-been-invited** **parable** **attending**

7 . And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

ΤΑΣ **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ** **ΕΞΕΛΕΓΟΝΤΟ** **ΛΕΓΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ**
 tas prOtoklisias exelegonto legOn pros autous
 G3588 G4411 G1586 G3004 G4314 G846
 t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f vi Impf Mid 3 Pl vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Acc Pl m
THE **BEFORE-most-CLINES** **THEY-chose** **sayING** **TOWARD** **them**
 first-reclining-places

14:8 **ΟΤΑΝ** **ΚΑΗΘΗΣ** **ΥΠΟ** **ΤΙΝΟΣ** **ΕΙΣ** **ΓΑΜΟΥΣ** **ΜΗ**
 hotan klEthEs hupo tinos eis gamous mE
 G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361
 Conj vs Aor Pas 2 Sg Prep px Gen Sg m Prep n_ Acc Pl m Part Neg
when-EVER **YOU-MAY-BE-BEING-CALLED** **by** **ANY** **INTO** **MARRIAGES** **NO**
 whenever you-may-be-being-invited **anyone** **wedding-festivities** **NO**

8 When thou art bidden of any [man] to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΣ **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΝ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΕΝΤΙΜΟΤΕΡΟΣ**
 kataklithEs eis tEn prOtoklisian mEpote entimoteros
 G2625 G1519 G3588 G4411 G3379 G1784
 vs Aor Pas 2 Sg Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Adv a_ Nom Sg m
YOU-MAY-BE-BEING-DOWN-CLINED **INTO** **THE** **BEFORE-most-CLINE** **NO-?-when** **more-IN-VALUED**
 you-may-be-being-reclined **first-reclining-place** **lest-at-some-time** **one-more-held-in-honor**

ΣΟΥ **Η** **ΚΕΚΑΗΜΕΝΟΣ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ**
 sou E keklEmenos hup autou
 G4675 G5600 G2564 G5259 G846
 pp 2 Gen Sg vs Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg m Prep pp Gen Sg m
OF-YOU **MAY-BE** **HAVING-been-CALLED** **by** **him**
 having-been-invited

14:9 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **Ο** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΛΕΣΑΣ**
 kai elthOn o se kai auton kalesas
 G2532 G2064 G3588 G4571 G2532 G846 G2564
 Conj v_ 2Aor Act Nom Sg m t_ Nom Sg m Conj pp Acc Sg m vp Aor Act Nom Sg m
AND **COMING** **THE** **YOU** **AND** **him** **CALLING**
 the-one **inviting**

9 And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

ΕΡΕΙ **ΣΟΙ** **ΔΟΣ** **ΤΟΥΤΩ** **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΑΡΞΗ**
 erei soi dos toutO topon kai tote arxE
 G2046 G4671 G1325 G5129 G5117 G2532 G5119 G756
 vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Sg v_ 2Aor Act 2 Sg pd Dat Sg m n_ Acc Sg m Conj Adv vs Aor Mid 2 Sg
he-SHALL-BE-declarING **to-YOU** **BE-GIVING** **to-this-one** **PLACE** **AND** **then** **YOU-SHOULD-BE-beginnING**
 be-you-giving ! this-man

ΜΕΤ **ΑΙΣΧΥΝΗΣ** **ΤΟΝ** **ΕΣΧΑΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΤΕΧΕΙΝ**
 met aischunEs ton eschaton topon katechein
 G3326 G152 G3588 G2078 G5117 G2722
 Prep n_ Gen Sg f t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vn Pres Act
WITH **VILEness** **THE** **LAST** **PLACE** **TO-BE-DOWN-HAVING**
 shame **to-be-retaining**

14:10 **ΑΛΛ** **ΟΤΑΝ** **ΚΑΗΘΗΣ** **ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ** **ΑΝΑΠΕCON** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ**
 all hotan klEthEs poreutheis anapeson eis ton
 G235 G3752 G2564 G4198 G377 G1519 G3588
 Conj when-EVER vs Aor Pas 2 Sg vp Aor pasD Nom Sg m v_ Aor Act 2 Sg Prep t_ Acc Sg m
but **when-EVER** **YOU-MAY-BE-BEING-CALLED** **BEING-GONE** **UP-FALL-YOU** **INTO** **THE**
 whenever you-may-be-being-invited **lean-back-at-table-you !**

10 But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

ΕΣΧΑΤΟΝ **ΤΟΠΟΝ** **ΙΝΑ** **ΟΤΑΝ** **ΕΛΘΗ** **Ο** **ΚΕΚΑΗΚΩΣ** **ΣΕ**
 eschaton topon ina hotan elthE ho keklEkOs se
 G2078 G5117 G2443 G3752 G2064 G3588 G2564 G4571
 a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj Conj v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m pp 2 Acc Sg
LAST **PLACE** **THAT** **when-EVER** **MAY-BE-COMING** **THE** **one-HAVING-CALLED** **YOU**
 whenever **one-having-invited**

ΕΙΠΗ **ΣΟΙ** **ΦΙΛΕ** **ΠΡΟΣΑΝΑΒΗΘΙ** **ΑΝΩΤΕΡΟΝ** **ΤΟΤΕ** **ΕΣΤΑΙ** **ΣΟΙ**
 eipE soi phile prosanabEthi anOteron tote estai soi
 G2036 G4671 G5384 G4320 G511 G5119 G2071 G4671
 v_ 2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Sg n_ Voc Sg m v_ 2Aor Act 2 Sg a_ Acc Sg n Adv vi Fut vxx 3 Sg pp 2 Dat Sg
he-MAY-BE-sayING **to-YOU** **FOND-one !** **BE-TOWARD-UP-STEPPING** **UPPer** **then** **SHALL-BE** **to-YOU**
 friend ! **step-up-you !** **further**

ΔΟΣΑ **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ** **ΣΟΙ**
 doxa enOpion tOn sunanakeimenOn soi
 G1391 G1799 G3588 G4873 G4671
 n_ Nom Sg f Adv t_ Gen Pl m vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp 2 Dat Sg
esteem **IN-VIEW** **OF-THE** **ones-TOGETHER-UP-LYING** **to-YOU**
 glory **in-the-sight-of** **the** **ones-lying-back-at-table-togetherwith** **you**

14:11 **ΟΤΙ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΥΨΩΝ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΤΑΠΕΙΝΩΘΗCΕΤΑΙ** **ΚΑΙ**
 hoti pas o hupsOn heauton tapeinOthEsetai kai
 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G2532
 Conj a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pf 3 Acc Sg m vi Fut Pas 3 Sg
that **EVERY** **THE** **one-HEIGHTening** **self** **SHALL-BE-BEING-made-LOW** **AND**
one-exalting **himself** **shall-be-being-humbled**

11 For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΤΑΠΕΙΝΩΝ tapeinOn G5013 vp Pres Act Nom Sg m	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m	ΥΨΩΘΗΣΕΤΑΙ hupsOthEsetai G5312 vi Fut Pas 3 Sg
THE	one-makING-LOW one-humbling	self himself	SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED shall-be-being-exalted

14:12	ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΚΕΚΑΗΚΟΤΙ kekIEkoti G2564 vp Perf Act Dat Sg m one-HAVING-CALLED one-having-invited	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΠΟΙΗΣ poiEs G4160 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-making
-------	---	---	---	---	---	---	--	---

12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor [thy] rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

ΑΡΙΣΤΟΝ ariston G712 n_ Nom Sg n	Η E G2228 Part	ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon G1173 n_ Acc Sg n	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΦΩΝΕΙ phOnei G5455 v_ Pres Act 2 Sg	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m	ΦΙΛΟΥΣ philous G5384 a_ Acc Pl m	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m
LUNCH luncheon	OR	DINner	NO	YOU-BE-SOUNDING be-you-summoning !	THE	FOND-ones friends	OF-YOU	NO-YET nor-yet	THE

ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m	ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ suggeneis G4773 a_ Acc Pl m	ΣΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΜΗΔΕ mEde G3366 Conj	ΓΕΙΤΟΝΑΣ geitonas G1069 n_ Acc Pl m
brothers	OF-YOU	NO-YET nor-yet	THE	TOGETHER-generateds relatives	OF-YOU	NO-YET nor-yet	NEIGHBORS neighbors ^(f)

ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ plousious G4145 a_ Acc Pl m	ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg	ΑΝΤΙΚΑΛΕΣΩΣΙΝ antikalesOsin G479 vs Aor Act 3 Pl	ΚΑΙ kai G2532 Conj
RICH	NO-?-when lest-at-some-time	AND also	they	YOU	SHOULD-BE-INSTEAD-CALLING should-be-inviting-in-return	AND

ΓΕΝΗΤΑΙ genEtaI G1096 vm 2Aor midD 3 Sg	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg	ΑΝΤΑΠΟΔΟΜΑ antapodoma G468 n_ Acc Sg n
MAY-BE-BECOMING	to-YOU	repayment

14:13	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΠΟΙΗΣ poiEs G4160 vs Pres Act 2 Sg YOU-MAY-BE-making	ΔΟΧΗΝ dochEn G1403 n_ Acc Sg f RECEPTION	ΚΑΛΕΙ kalei G2564 v_ Pres Act 2 Sg BE-CALLING be-you-inviting !	ΠΤΩΧΟΥΣ ptOchous G4434 a_ Acc Pl m POOR-ones poor-ones	ΑΝΑΠΗΡΟΥΣ anapErous G376 a_ Acc Pl m UP-CRIPPLES crippled-ones	ΧΩΛΟΥΣ chOλους G5560 a_ Acc Pl m LAME-ones lame-ones
-------	--	--	---	---	---	--	--	--

13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:

ΤΥΦΛΟΥΣ
tuphlous
G5185
a_ Acc Pl m
BLIND-ones
blind-ones

14:14	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY	ΕΣΗ esE G2071 vi Fut vxx 2 Sg YOU-SHALL-BE	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT nothing	ΕΧΟΥΣΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl THEY-ARE-HAVING	ΑΝΤΑΠΟΔΟΥΝΑΙ antapodounai G467 v_ 2Aor Act TO-repay	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you
-------	---	--	---	---	--	--	--	--

14 And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

ΑΝΤΑΠΟΔΟΘΗΣΕΤΑΙ antapodothEsetai G467 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-repaid it-shall-be-being-repaid	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΑΝΑΣΤΑΣΕΙ anastasei G386 n_ Dat Sg f UP-STANDING resurrection	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΔΙΚΑΙΩΝ dikaiOn G1342 a_ Gen Pl m JUST-ones just-ones
--	---	--	--	--	---	---	---

14:15	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas G191 vp Aor Act Nom Sg m HEARing	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY someone	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΣΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ sunanakeimenOn G4873 vp Pres midD/pasD Gen Pl m ones-TOGETHER-UP-LYING ones-lying-back-at-table-together-with-him	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things
-------	---	---	---	---	--	--

15 . And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed [is] he that shall eat bread in the kingdom of God.

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios G3107 a_ Nom Sg m HAPPY happy-is	ΟΣ hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΦΑΓΕΤΑΙ phagetai G5315 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-EATING	ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m BREAD	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Dat Sg f KINGdom
--	--	--	---	--	---	--	--	---

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	---

14:16 **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 v_2Aor Act 3 Sg **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** anthrOpos G444 n_Nom Sg m **ΤΙς** tis G5100 px Nom Sg m **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg **ΔΕΙΤΝΟΝ** deipnon G1173 n_Acc Sg n

THE **YET** **He-said** **to-him** **human** **ANY** **makES** **DINner**

16 Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

ΜΕΓΑ mega G3173 a_Acc Sg n **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΚΑΛΕΣΕΝ** ekalesen G2564 vi Aor Act 3 Sg **ΠΟΛΛΟΥΣ** pollous G4183 a_Acc Pl m

GREAT **AND** **CALLS** **MANY**

invites

14:17 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** apesteilen G649 vi Aor Act 3 Sg **ΤΟΝ** ton G3588 t_Acc Sg m **ΔΟΥΛΟΝ** doulon G1401 n_Acc Sg m **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΤΗ** tE G3588 t_Dat Sg f **ΩΡΑ** hOra G5610 n_Dat Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg n **ΔΕΙΤΝΟΥ** deipnou G1173 a_Nom Sg n

AND **he-commissions** **THE** **SLAVE** **OF-him** **to-THE** **HOUR** **OF-THE** **DINner**

he-dispatches

17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 v_2Aor Act **ΤΟΙΣ** tois G3588 t_Dat Pl m **ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙΣ** keklEmenois G2064 vp Perf Pas Dat Pl m **ΕΡΧΕΘΕ** erchesthe G2064 v_Pres midD/pasD 2 Pl **ΟΤΙ** hoti G3754 Conj **ΗΔΗ** EdE G2235 Adv **ΕΤΟΙΜΑ** hetoima G2092 a_Nom Pl n **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg

TO-BE-sayING **to-THE** **ones-HAVING-been-CALLED** **BE-COMING** **that** **ALREADY** **READY** **IS**

ones-having-been-invited *be-ye-coming !* *ready^(p)*

ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_Nom Pl n

ALL

14:18 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΗΡΞΑΝΤΟ** Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl **ΑΠΟ** apo G575 Prep **ΜΙΑΣ** mias G1520 a_Gen Sg f **ΠΑΡΑΙΤΕΙΘΑΙ** paraiteisthai G3868 vn Pres midD/pasD **ΠΑΝΤΕΣ** pantes G3956 a_Nom Pl m **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **ΠΡΩΤΟΣ** prOtos G4413 a_Nom Sg m

AND **THEY-begin** **FROM** **ONE** **TO-BE-refusING** **ALL** **THE** **BEFORE-most**

one-motive *to-be-making-excuse* *first*

18 And they all with one [consent] began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_2Aor Act 3 Sg **ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **ΑΓΡΟΝ** agron G68 n_Acc Sg m **ΗΓΟΡΑΣΑ** Egorasa G59 vi Aor Act 1 Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΧΩ** echO G2192 vi Pres Act 1 Sg **ΑΝΑΓΚΗΝ** anagkEn G318 n_Acc Sg f **ΕΞΕΛΘΕΙΝ** exelthein G1831 v_2Aor Act **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

said **to-him** **FIELD** **I-BUY** **AND** **I-AM-HAVING** **necessity** **TO-BE-OUT-COMING** **AND**

to-be-coming-out

ΙΔΕΙΝ idein G1492 v_2Aor Act **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΕΡΩΤΩ** erOto G2065 vi Pres Act 1 Sg **ΣΕ** se G4571 pp 2 Acc Sg **ΕΧΕ** eche G2192 v_Pres Act 2 Sg **ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg **ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ** parEtEmenon G3868 vp Perf Pas Acc Sg m

TO-BE-PERCEIVING **him** **I-AM-asking** **YOU** **BE-HAVING** **ME** **HAVING-been-refusED**

himitt *be-you-having !* *having-been-excused*

14:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΤΕΡΟΣ** heteros G2087 a_Nom Sg m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 v_2Aor Act 3 Sg **ΖΕΥΓΗ** zeugE G2201 n_Acc Pl n **ΒΟΩΝ** boOn G1016 n_Gen Pl m **ΗΓΟΡΑΣΑ** Egorasa G59 vi Aor Act 1 Sg **ΠΕΝΤΕ** pente G4002 a_Nom **ΚΑΙ** kai G2532 Conj

AND **DIFFERENT-one** **said** **YOKES** **OF-OXEN** **I-BUY** **FIVE** **AND**

different-one *yoke*

19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg **ΔΟΚΙΜΑΣΑΙ** dokimasai G1381 vn Aor Act **ΑΥΤΑ** auta G846 pp Acc Pl n **ΕΡΩΤΩ** erOto G2065 vi Pres Act 1 Sg **ΣΕ** se G4571 pp 2 Acc Sg **ΕΧΕ** eche G2192 v_Pres Act 2 Sg **ΜΕ** me G3165 pp 1 Acc Sg

I-AM-GOING **TO-test** **them** **I-AM-asking** **YOU** **BE-HAVING** **ME**

be-you-having !

ΠΑΡΗΤΗΜΕΝΟΝ parEtEmenon G3868 vp Perf Pas Acc Sg m

HAVING-been-refusED **having-been-excused**

14:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΤΕΡΟΣ** heteros G2087 a_Nom Sg m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 v_2Aor Act 3 Sg **ΓΥΝΑΙΚΑ** gunaika G1135 n_Acc Sg f **ΕΓΗΜΑ** egEma G1060 vi Aor Act 1 Sg **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΔΙΑ** dia G1223 Prep **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Acc Sg n **ΟΥ** ou G3756 Part Neg

AND **DIFFERENT-one** **said** **WOMAN** **I-MARRY** **AND** **THRU** **this** **NOT**

different-one *wife* *because-of*

20 And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

ΔΥΝΑΜΑΙ dunamai G1410 vi Pres midD/pasD 1 Sg **ΕΛΘΕΙΝ** elthein G2064 v_2Aor Act

I-AM-ABLE **TO-BE-COMING**

I-can

14:21 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **Ο** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ** **ΤΩ**
 kai paragenomenos ho doulos ekeinos apEggeilen tO
 G2532 G3854 G3588 G1401 G1565 G518 G3588
 Conj vm 2Aor midD Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pd Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg m
AND **BESIDE-BECOMING** **THE** **SLAVE** **that** **he-FROM-MESSAGES** **to-THE**
 coming-along these-things

21 So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.

ΚΥΡΙΩ **ΑΥΤΟΥ** **ΤΑΥΤΑ** **ΤΟΤΕ** **ΟΡΓΙΣΘΕΙΣ** **Ο** **ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗΣ** **ΕΙΠΕΝ**
 kuriO autou tauta tote orgistheis ho oikodespotEs eipen
 G2962 G846 G5023 G5119 G3710 G3588 G3617 G2036
 n_ Dat Sg m pp Gen Sg m pd Acc Pl n Adv vp Aor Pas Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m v_ 2Aor Act 3 Sg
master **OF-him** **these** **then** **BEING-INDIGNANT** **THE** **HOME-OWNer** **said**
 lord these-things

ΤΩ **ΔΟΥΛΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΞΕΛΘΕ** **ΤΑΧΕΩΣ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΠΛΑΤΕΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΡΥΜΑΣ**
 tO doulO autou exelthe tacheOs eis tas plateias kai rumas
 G3588 G1401 G846 G1831 G5030 G1519 G3588 G4113 G2532 G4505
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp Gen Sg m G1831 v_ 2Aor Act 2 Sg G5030 Adv G1519 G3588 t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f G2532 G4505
to-THE **SLAVE** **OF-him** **BE-OUT-COMING** **SWIFTly** **INTO** **THE** **BROADS** **AND** **streets**
 be-you-coming-out ! quickly INTO THE BROADS squares

ΤΗΣ **ΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΤΩΧΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΠΗΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΧΩΛΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 tEs poleOs kai tous ptOchous kai anapErous kai chOlous kai
 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434 G2532 G376 G5560 G2532
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m Conj a_ Acc Pl m Conj a_ Acc Pl m Conj
OF-THE **city** **AND** **THE** **POOR-ones** **AND** **UP-CRIPPLES** **AND** **LAME-ones** **AND**
 poor-ones AND UP-CRIPPLES crippled-ones AND lame-ones AND

ΤΥΦΛΟΥΣ **ΕΙΣΑΓΑΓΕ** **ΩΔΕ**
 tuphlous eisagage hOde
 G5185 G1521 G5602
 a_ Acc Pl m v_ 2Aor Act 2 Sg Adv
BLIND-ones **INTO-LEAD-YOU** **here**
 blind-ones lead-in-you !

14:22 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΔΟΥΛΟΣ** **ΚΥΡΙΕ** **ΓΕΓΟΝΕΝ** **ΩΣ** **ΕΠΕΤΑΞΑΣ** **ΚΑΙ**
 kai eipen ho doulos kurie gegonen oS epetaxas kai
 G2532 G2036 G3588 G1401 G2962 G1096 G5613 G2004 G2532
 Conj v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Voc Sg m Adv vi Aor Act 2 Sg Conj
AND **said** **THE** **SLAVE** **master !** **HAS-BECOME** **AS** **YOU-enjoin** **AND**
 Lord !

22 And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

ΕΤΙ **ΤΟΠΟΣ** **ΕΣΤΙΝ**
 eti topos estin
 G2089 G5117 G2076
 Adv n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
STILL **PLACE** **IS**
 there-is

14:23 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΕΞΕΛΘΕ** **ΕΙΣ**
 kai eipen ho kurios pros ton doulon exelthe eis
 G2532 G2036 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519
 Conj v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m G1831 v_ 2Aor Act 2 Sg G1519
AND **said** **THE** **master** **TOWARD** **THE** **SLAVE** **BE-OUT-COMING** **INTO**
 lord TO-BE-COMING be-you-coming-out !

23 And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel [them] to come in, that my house may be filled.

ΤΑΣ **ΟΔΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΦΡΑΓΜΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΓΚΑΣΤΕΡ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΙΝΑ**
 tas odous kai phragmous kai anagkaster eiselthein ina
 G3588 G3598 G2532 G5418 G2532 G315 G1525 G2443
 t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Conj G5418 n_ Acc Pl m G2532 Conj v_ Aor Act 2 Sg v_ 2Aor Act
THE **WAYS** **AND** **BARRIERS** **AND** **necessitate** **TO-BE-INTO-COMING** **THAT**
 roads stone-dikes AND necessitate compel-you-them ! TO-BE-ENTERING

ΓΕΜΙΣΘΗ **Ο** **ΟΙΚΟΣ** **ΜΟΥ**
 gemisthE ho oikos mou
 G1072 G3588 G3624 G3450
 vs Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg
SHOULD-BE-BEING-REPLETIZED **THE** **HOME** **OF-ME**
 should-be-being-crammed house

14:24 **ΛΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΝΔΡΩΝ** **ΕΚΕΙΝΩΝ** **ΤΩΝ**
 legO gar ymin hoti oudeis tOn andrOn ekeinOn tOn
 G3004 G1063 G5213 G3754 G3762 G3588 G435 G1565 G3588
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj a_ Nom Sg m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pd Gen Pl m t_ Gen Pl m
I-AM-sayING **for** **to-YOU(P)** **that** **NOT-YET-ONE** **OF-THE** **MEN** **those** **OF-THE**
 to-ye not-one OF-THE MEN those OF-THE the

24 For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

ΚΕΚΛΗΜΕΝΩΝ **ΓΕΥΣΕΤΑΙ** **ΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΔΕΙΠΝΟΥ**
 keklEmenOn geusetai mou tou deipnou
 G2564 G1089 G3450 G3588 G1173
 vp Perf Pas Gen Pl m vi Fut midD 3 Sg pp 1 Gen Sg t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
ones-HAVING-been-CALLED **SHALL-BE-TASTING** **OF-ME** **THE** **DINner**
 ones-having-been-invited

14:25 **ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΟΧΛΟΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΣΤΡΑΦΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ**
 suneporeuonto de autO ochloi polloi kai strapheis eipen
 G4848 G1161 G846 G3793 G4183 G2532 G4762 G2036
 vi Impf midD/pasD 3 Pl Conj pp Dat Sg m n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Conj vp 2Aor Pas Nom Sg m v_ 2Aor Act 3 Sg
TOGETHER-WENT **YET** **to-Him** **THRONGS** **MANY** **AND** **BEING-TURNED** **He-said**
 went-with him

25 . And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,

ΠΡΟΣ ΔΥΤΟΥΣ
 pros autous
 G4314 G846
 Prep pp Acc Pl m
TOWARD them

14:26 **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΙΣΕΙ** **ΤΟΝ**
 ei tis erchetai pros me kai ou misei ton
 G1487 G5100 G2064 G4314 G3165 G2532 G3756 G3404 G3588
 Cond px Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg m
IF **ANY** **IS-COMING** **TOWARD** **ME** **AND** **NOT** **IS-HATING** **THE**
 anyone

²⁶ If any [man] come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

ΠΑΤΕΡΑ **ΕΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΕΚΝΑ**
 patera heautou kai tEn mEtera kai tEn gunaika kai ta tekna
 G3962 G1438 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043
 n_Acc Sg m pf 3 Gen Sg m Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj t_Acc Pl n n_Acc Pl n
FATHER **OF-self** **AND** **THE** **MOTHER** **AND** **THE** **WOMAN** **AND** **THE** **offsprings**
 of-selfhim children

ΚΑΙ **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΤΑΣ** **ΑΔΕΛΦΑΣ** **ΕΤΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΕΑΥΤΟΥ**
 kai tous adelphous kai tas adelphas eti de kai tEn heautou
 G2532 G3588 G80 G2532 G3588 G79 G2089 G1161 G2532 G3588 G1438
 Conj t_Acc Pl m n_Acc Pl m Conj t_Acc Pl f n_Acc Pl f Adv Conj Conj t_Acc Sg f pf 3 Gen Sg m
AND **THE** **brothers** **AND** **THE** **sisters** **STILL** **YET** **AND** **THE** **OF-self**
 yetmore also of-himself

ΨΥΧΗΝ **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΜΟΥ** **ΜΑΘΗΤΗΣ** **ΕΙΝΑΙ**
 psuchEn ou dunatai mou mathEtEs einai
 G5590 G3756 G1410 G3450 G3101 G1511
 n_Acc Sg f Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 1 Gen Sg n_Nom Sg m vn Pres vxx
soul **NOT** **he-IS-ABLE** **OF-ME** **LEARNer** **TO-BE**
 he-can disciple

14:27 **ΚΑΙ** **ΟΤΙΣ** **ΟΥ** **ΒΑΣΤΑΖΕΙ** **ΤΟΝ** **ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΡΧΕΤΑΙ**
 kai hostis ou bastazei ton stauron autou kai erchetai
 G2532 G3748 G3756 G941 G3588 G4716 G846 G2532 G2064
 Conj pr Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg
AND **WHO-ANY** **NOT** **IS-BEARING** **THE** **pale** **OF-him** **AND** **IS-COMING**
 anyone-who cross

²⁷ And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

ΟΠΙΣΘ **ΜΟΥ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΜΟΥ** **ΕΙΝΑΙ** **ΜΑΘΗΤΗΣ**
 opisO mou ou dunatai mou einai mathEtEs
 G3694 G3450 G3756 G1410 G3450 G1511 G3101
 Adv pp 1 Gen Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg pp 1 Gen Sg vn Pres vxx n_Nom Sg m
BEHIND **ME** **NOT** **he-IS-ABLE** **OF-ME** **TO-BE** **LEARNer**
 after can disciple

14:28 **ΤΙΣ** **ΓΑΡ** **ΕΞ** **ΥΜΩΝ** **ΘΕΛΩΝ** **ΠΥΡΓΟΝ** **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ** **ΟΥΧΙ**
 tis gar ex humOn thelOn purgon oikodomEsai ouchi
 G5101 G1063 G1537 G5216 G2309 G4444 G3618 G3780
 pi Nom Sg m Conj Prep pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Sg m n_Acc Sg m vn Aor Act Part Int
ANY **for** **OUT** **OF-YOU(P)** **WILLING** **TOWER** **TO-HOME-BUILD** **NOT(emph.)**
 which ? of-ye of-build not(emph.) ?

²⁸ For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have [sufficient] to finish [it]?

ΠΡΩΤΟΝ **ΚΑΘΙΣΑΣ** **ΨΗΦΙΖΕΙ** **ΤΗΝ** **ΔΑΠΑΝΗΝ** **ΕΙ** **ΕΧΕΙ** **ΤΑ** **ΠΡΟΣ**
 prOton kathisas psEphizei tEn dapanEn ei echei ta pros
 G4412 G2523 G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G3588 G4314
 Adv vp Aor Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg f n_Acc Sg f Cond vi Pres Act 3 Sg t_Acc Pl n Prep
BEFORE-most **being-seated** **IS-PEBBLING** **THE** **expense** **IF** **he-IS-HAVING** **THE** **TOWARD**
 first is-calculating the(P)

ΑΠΑΡΤΙΣΜΟΝ
 apartismon
 G535
 n_Acc Sg m
FROM-EQUIPPING
 wherewithal

14:29 **ΙΝΑ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΘΕΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΘΕΜΕΛΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΙΣΧΥΟΝΤΟΣ**
 hina mEpote thentos autou themelion kai mE ischuontos
 G2443 G3379 G5087 G846 G2310 G2532 G3361 G2480
 Conj Adv v_2Aor Act Gen Sg m pp Gen Sg m n_Acc Sg m Conj Part Neg vp Pres Act Gen Sg m
THAT **NO-?-when** **OF-PLACING** **OF-it** **foundation** **AND** **NO** **OF-beING-STRONG**
 lest-at-some-time of-him

²⁹ Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish [it], all that behold [it] begin to mock him,

ΕΚΤΕΛΕΣΑΙ **ΠΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΘΕΩΡΟΥΝΤΕΣ** **ΑΡΧΩΝΤΑΙ** **ΕΜΠΑΙΖΕΙΝ** **ΑΥΤΩ**
 ektelesai pantes hoi theOrountEs arxOntai empaizein autO
 G1615 G3956 G3588 G2334 G756 G1702 G846
 vn Aor Act a_Nom Pl m t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m vs Aor Mid 3 Pl vn Pres Act pp Dat Sg m
TO-OUT-FINISH **ALL** **THE** **ones-beholdING** **SHOULD-BE-beginniNG** **TO-BE-IN-sportING** **to-him**
 to-finish-up ones-beholding SHOULD-BE-beginniNG to-be-scoffing-at him

14:30 **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟΣ** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΗΡΞΑΤΟ** **ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΝ**
 legontEs otI houtos ho anthrOpos erxato oikodomEin
 G3004 G3778 G3588 G444 G756 G3618
 vp Pres Act Nom Pl m Conj pd Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vn Pres Act
sayING **that** **this** **THE** **human** **begins** **TO-BE-HOME-BUILDING**
 to-be-building

³⁰ Saying, This man began to build, and was not able to finish.

ΚΑΙ kai G2532 Conj **ΟΥΚ** ouk G3756 Part Neg **ΙΣΧΥCΕΝ** ischusen G2480 vi Aor Act 3 Sg **ΕΚΤΕΛΕCΑΙ** ektelesai G1615 vn Aor Act
AND **NOT** **is-STRONG** **TO-OUT-FINISH**
to-finish-up

14:31 **Η** E G2228 Part **ΟΡ** OR **ΤΙC** tis G5101 pi Nom Sg m **ΑΝΥ** ANY **what ?**
ΒΑCΙΛΕΥC basileus G935 n_ Nom Sg m **KING**
ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟC poreuomenos G4198 vp Pres midD/pasD Nom Sg m **GOING**
CΥΜΒΑΛΕΙΝ sumbalein G4820 v_ 2Aor Act **TO-BE-TOGETHER-CASTING**
to-be-engaging
ΕΤΕΡΩ hetero G2087 a_ Dat Sg m **to-DIFFERENT**
different

31 Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

ΒΑCΙΛΕΙ basilei G935 n_ Dat Sg m **KING**
ΕΙC eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ** INTO **ΠΟΛΕΜΟΝ** polemon G4171 n_ Acc Sg m **BATTLE**
ΟΥΧΙ ouchi G3780 Part Int **NOT(emph.)**
not(emph.) ?
ΚΑΘΙCΑC kathisas G2523 vp Aor Act Nom Sg m **being-seated**
ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv **BEFORE-most**
first
ΒΟΥΛΕΥΕΤΑΙ bouleuetai G1011 vi Pres midD/pasD 3 Sg **IS-COUNSELING**
is-planning
ΕΙ ei G1487 Cond **IF**

ΔΥΝΑΤΟC dunatos G1415 a_ Nom Sg m **ABLE**
ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **he-IS**
ΕΝ en G1722 Prep **ΙΝ** IN **ΔΕΚΑ** deka G1176 a_ Nom **TEN**
ΧΙΛΙΑCΙΝ chiliasin G5505 a_ Dat Pl f **THOUSAND**
ΑΠΑΝΤΗCΑΙ apantEsai G528 vn Aor Act **TO-FROM-meet**
to-meet
ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m **to-THE**
the-one
ΜΕΤΑ meta G3326 Prep **WITH**
ΕΙΚΟCΙ eikosi G1501 a_ Nom Pl m **TWENTY**

ΧΙΛΙΑΔΩΝ chiliadOn G5505 a_ Nom Pl f **THOUSAND**
ΕΡΧΟΜΕΝΩ erchomenO G2064 vp Pres midD/pasD Dat Sg m **one-COMING**
coming
ΕΠ ep G1909 Prep **ΟΝ** ON **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **him**

14:32 **ΕΙ** ei G1487 Cond **IF**
ΔΕ de G1161 Conj **ΥΕΤ** YET **ΜΗΓΕ** mEge G3361 Part Neg **NO-SURELY**
surely-no
ΕΤΙ eti G2089 Adv **STILL**
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**
ΠΟΡΡΩ porrO G4206 Adv **forward**
at-a-distance
ΟΝΤΟC ontos G5607 vp Pres vxx Gen Sg m **BEING**
ΠΡΕCΒΕΙΑΝ presbeian G4242 n_ Acc Sg f **embassy**

32 Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an embassy, and desireth conditions of peace.

ΑΠΟCΤΕΙΛΑC aposteilas G649 vp Aor Act Nom Sg m **commissioning**
dispatching
ΕΡΩΤΑ erOta G2065 vi Pres Act 3 Sg **IS-askING**
he-is-asking
ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n **THE**
the-terms
ΠΡΟC pros G4314 Prep **TOWARD**
ΕΙΡΗΝΗΝ eirEnEn G1515 n_ Acc Sg f **PEACE**

14:33 **ΟΥΤΩC** houtOs G3779 Adv **thus**
ΟΥΝ oun G3767 Conj **THEN**
ΠΑC pas G3956 a_ Nom Sg m **EVERY**
every-one
ΕΞ ex G1537 Prep **ΟΥΤ** OUT **ΥΜΩΝ** humOn G5216 pp 2 Gen Pl **OF-YOU(Pl)**
of-ye
ΟC hos G3739 pr Nom Sg m **WHO**
ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg **NOT**
ΑΠΟΤΑCCEΤΑΙ apotassetai G657 vi Pres Mid 3 Sg **IS-FROM-SETTING**
is-taking-leave
ΠΑCΙΝ pasin G3956 a_ Dat Pl n **to-ALL**

33 So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

ΤΟΙC tois G3588 t_ Dat Pl n **THE**
ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m **OF-self**
of-self/him
ΥΠΑΡΧΟΥCΙΝ huparchousin G5224 vp Pres Act Dat Pl n **belongINGS**
possessions
ΟΥ ou G3756 Part Neg **NOT**
ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg **he-IS-ABLE**
can
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**
ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx **TO-BE**
ΜΑΘΗΤΗC mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m **LEARNer**
disciple

14:34 **ΚΑΛΟΝ** kalon G2570 a_ Nom Sg n **IDEAL**
ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n **THE**
ΑΛΑC halas G217 n_ Nom Sg n **SALT**
ΕΑΝ ean G1437 Cond **IF-EVER**
ΔΕ de G1161 Conj **ΥΕΤ** YET **ΤΟ** to G3588 t_ Nom Sg n **THE**
ΑΛΑC halas G217 n_ Nom Sg n **SALT**
ΜΩΡΑΝΘΗ mOranThE G3471 vs Aor Pas 3 Sg **MAY-BE-BEING-made-INSIPID**

34 Salt [is] good; but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

ΕΝ en G1722 Prep **ΙΝ** IN **ΤΙΝΙ** tini G5101 pi Dat Sg n **ANY**
what ?
ΑΡΤΥΘΗCΕΤΑΙ artuthEsetai G741 vi Fut Pas 3 Sg **it-SHALL-BE-BEING-seasonED**

14:35 **ΟΥΤΕ** oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**
neither
ΕΙC eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ** INTO **ΓΗΝ** gEn G1093 n_ Acc Sg f **LAND**
ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**
nor
ΕΙC eis G1519 Prep **ΙΝΤΟ** INTO **ΚΟΠΡΙΑΝ** koprian G2874 n_ Acc Sg f **MANURE**
fit
ΕΥΘΕΤΟΝ eutheton G2111 a_ Nom Sg n **WELL-PLACED**
it-IS
ΕΞΩ exO G1854 Adv **OUT**
outside

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; [but] men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

ΒΑΛΛΟΥCΙΝ ballousin G906 vi Pres Act 3 Pl **THEY-ARE-CASTING**
ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n **it**
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m **THE**
ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m **one-HAVING**
one-having
ΩΤΑ Ota G3775 n_ Acc Pl n **EARS**
ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act **TO-BE-HEARING**
LET-him-BE-HEARING
LET-him-be-hearing !
ΑΚΟΥΕΤΩ akouetO G191 v_ Pres Act 3 Sg